

第 38 市議會選區

Sara M. Gonzalez (D)

你好，我是市議會女議員 **Sara M. Gonzalez**，在過去十年半的時間裏，我以女議員的身份為本社區服務，在那之前，我作為社區與公共健康活動家，幫助弱勢群體取得資源和服務。我一生都住在這個社區，在這裏養家，有超過 40 年的為本社區服務的經驗。我一直擔任領導，努力確保我們的社區成為工薪家庭宜居之地。如果開發商想進入我們社區，他們的項目應該為中低收入家庭提供真正平價的住房。最近，我起草了法案，要求保持租金的穩定，保護整座城市成千上萬的家庭，使他們免於被迫離開自己的家園。作為我們鄰近的公立學校的畢業生，我一直是我們社區的教育擁護者。我牽頭建造了 **Sunset Park** 的第一所高中（於 2009 年 9 月開放），並努力阻止 **I.S. 136 Dewey** 關閉。作為女議員，我已經為社區爭取到了將近 5 億美元的教育資源，為社區帶來數百個早教席位，還為學校建立電腦實驗室和藝術課程。我們的綠地、公園和遊樂場不是奢侈品 — 它們對我們的社區的保健和生活品質是必要的。在市議會上，我為本地公園爭取到了價值上千萬美元的資源，包括 **Sunset Park** 球場和遊樂場、**Slope Park**、**Valentino Pier**, **Red Hook Park** 和新的 **Sunset Park Waterfront Park**。我們一起做了這麼多，但還有更多的工作要做。今後幾個月，我期望著與你們對話，並且希望在 9 月 10 號贏得你們的選票。

陳述按照候選人提供的原文翻譯 ▪ 參加紐約市競選財務計劃之候選人

第 38 市議會選區

Carlos Menchaca (D)

大家好，我叫 Carlos Menchaca，我參選代表第 38 選區。和許多來自移民家庭的紐約人一樣，是在公共住宅區長大，就讀的公立學校。所以我知道政府在移民和工人階級家庭中所起到的重要作用。颶風桑迪剛過，我就跑到了 Red Hook 區，這激勵我參加市議會競選，因為我看到那裏需要一個眾人看得見聽得到領袖來應對危機，確保我們的恢復和重建。我會努力爭取減少每個班級的學生人數，並賦予家長更多的權力，使我們所有的孩子都能獲得他們所需的機會，實現成功。我將會代表布碌侖，爭取帶來新的產業，並擴大整個城市當前的就業，同時確保公平的工資和福利。我將會竭力保護我們擁有的平價住房，努力增加住房單位，使我們的工人家庭能夠在我們的城市生活下去。這也正是我為什麼能夠獲得國會議員 Nydia Velazquez 和代表全市工人的工會的支持。我期待能夠與大家齊心協力，一起為 Sunset Park 和第 38 選區其他區域帶來更美好的未來。

Hola, soy Carlos Menchaca y estoy corriendo para representar al Distrito 38. Yo, como muchos Nuyorquinos, vengo de una familia inmigrante, vivi en viviendas publicas y fui a escuelas publicas. Por eso yo se el impacto que el gobierno puede tener en las comunidades trabajadoras e inmigrantes. Yo estaba en Red Hook inmediatamente después de Sandy y fui inspirado a correr cuando vi la necesidad de un líder. Yo luchare para reducir los tamaños de clases y darle más poder a padres para que todos los niños en nuestra ciudad tengan todas las oportunidades para ser exitosos. Luchare para que Brooklyn traiga nuevas industrias y crezcan los trabajos con salarios justos y beneficios. Protegeré las viviendas asequibles que tenemos ahora y trabajare para traer más viviendas para que nuestras familias puedan seguir viviendo en nuestra ciudad. Por eso tengo el apoyo de la Congresista Nydia Velázquez y sindicatos que representan trabajadores. Yo espero trabajar con todos ustedes para traer un futuro mejor para Sunset Park y el resto del distrito 38.

陳述按照候選人提供的原文翻譯 ▪ 參加紐約市競選財務計劃之候選人